



<input type="checkbox"/> ADMINISTRATE POLICY & PROCEDURE (APP)		<input type="checkbox"/> INSTITUTIONAL POLICY & PROCEDURE (IPP)	
		<input type="checkbox"/> INTERDEPARTMENTAL	<input type="checkbox"/> INTERNAL
TITLE		POLICY NUMBER/V#	
FIRE SAFETY PROGRAM برنامج السلامة والوقاية من الحرائق		MMC – FMS – 07 (01)	
INITIATED DATE	EFFECTIVE DATE	REVISED DATE	
02/08/2025	01/09/2025	01/08/2028	
REPLACES NUMBER		NO. OF PAGES	
N/A		6	
APPLIES TO		RESPONSIBILITY	
FMS		All staff	

برنامج السلامة والوقاية من الحرائق
FIRE SAFETY PROGRAM

<u>SCOPE:</u>	<u>الغرض:</u>
This Life Safety Program describes the policies and procedures for the active testing and maintenance of the Life Safety Systems in the clinics facilities. It includes the Fire Alarm and Fire Suppressions Systems. It also provides clear maintenance of all Life Safety Fire Detection and Suppressions.	يصف برنامج السلامة والوقاية من الحريق، السياسات والإجراءات للاختبارات الفعالة وصيانة نظم السلامة والوقاية من الحريق بمرافق المجمع. ويتضمن ذلك نظام الإنذار بالحريق ونظم إخماد الحريق. كما يقدم توجيهات واضحة لقسم المباني وشبكة الصيانة لطرق الصيانة الصحيحة لنظم اكتشاف وإخماد الحريق ومعدات مكافحة الدخان.
<u>DEFINITION:</u>	<u>التعريف:</u>
Life Safety systems are installation and equipment's specifically intended to detect heat or smoke, warn the facility occupants and eliminate the effects of the incident by suppression of the fire or by controlling the smoke.	نظم السلامة والوقاية من الحريق هي تهيئه المعدات المراد منها كشف الحرارة والدخان، تحذير شاغلي المرفق وإزالة تأثير الواقعة بواسطة إخماد الحريق أو بواسطة مكافحة الدخان.



الأهداف:	الاهداف:
1. To identify through regular inspections, testing and maintenance possible life-threatening risks within and around the clinics facilities.	1. تحديد إجراءات الاختبار والصيانة من خلال إجراء معاينات منتظمة على جميع الإخطار المهددة للحياة بجميع مرافق المجمع.
2. To maintain accurate records of testing and maintenance, and any fire-related incidents that may occur, identify the likely cause and take appropriate action to prevent reoccurrence.	2. المحافظة على سجلات دقيقة للاختبار والصيانة وأي حرائق قد تحدث، وتحديد السبب المحتمل واتخاذ الإجراءات المناسبة لمنع تكرار حدوثها.
3. To increase awareness to the staff of fire-related safety issues.	3. زيادة معرفة العاملين لمسائل السلامة ذات الصلة بالحريق.
4. To enforce the policy of designated areas for smoking.	4. تنفيذ سياسة منع التدخين (ارجع إلى سياسة منع التدخين)
المسئوليات:	المسئوليات:
A. Safety / Maintenance Officer shall	A. مسؤول السلامة / الصيانة:
1. Coordinate with the medical staff regarding any maintenance activities that could have an effect on the life safety systems.	1. التنسيق مع الطاقم الطبي بخصوص أي أنشطة صيانة قد يكون لها تأثير على أنظمه السلامة والوقاية من الحريق.
2. Ensure that the on-site work is carried out in compliance with the relevant standards or codes.	2. طبقاً للالتزام بالمعايير والأكواد الموضوعية.
B. Safety Officer shall:	B. مسئولية مسئول السلامة:
1. Issue the relevant work permit for construction work on the life safety systems	1. إصدار تصريح العمل لأعمال الإنشاءات لتنظيم السلامة و الوقاية من الحريق.
2. Inspect the work sites to ensure the minimum standards of safety are adhered to for protection of co-workers, staff and patients.	2. لقيام بمعاينه مواقع العمل للتأكد من الالتزام بمعايير السلامة من أجل حماية العاملين والمرضى.
C. The Maintenance Department shall:	C. مسئولية أقسام الصيانة:
1. (PIS) Implement the regular inspection and testing of the fire detection and suppression systems and equipment in accordance with the referenced codes and standards.	1. القيام بإجراء الفحص المنتظم واختبار نظم كشف وإخماد الحريق والمعدات طبقاً للأكواد المشار إليها والمعايير.
2. Keep records of all tests and maintenance activities carried out on the fire detection and suppression systems and equipment's in the clinics facilities.	2. الاحتفاظ بسجلات لجميع الاختبارات وأنشطة الصيانة التي تم القيام بها على أنظمة كشف وإخماد الحريق والمعدات في مرافق المجمع.



3. Provide adequate notice to the NH Maintenance Management when shutdown of the fire detection or suppression systems and equipment is required for repair or renovation work. This notification shall indicate the duration and extent of the outage.	3. تقديم إشعارات إلى إدارة الصيانة عند إغلاق أنظمة كشف أو إخماد الحريق والمعدات المطلوب إجراء إصلاح أو تجديد لها. وسيشير هذا الإشعار إلى مده ومدى التوقف.
4. Provide construction or renovation drawings, specifications and records of original design and alterations (change-orders) involving fire detection and suppression systems and associated equipment	4. تقديم رسومات الإنشاء أو التجديد والمواصفات والسجلات للتصميمات الأصلية والتغييرات (أوامر التغيير) لنظم كشف وإخماد الحريق والمعدات.
5. Ensure that all systems are adequately reinstated after completion of any shutdown.	5. التأكد من أن جميع النظم قد تم استكمالها و إعادتها بعد التوقف.
6. Maintain a log of alarm events, both real and false, and their location and likely cause. Advise the Low Current Engineer of these events	6. المحافظة على سجل لحوادث الإنذار، سواء كانت حقيقية أم زائفة، وموقعها والسبب المحتمل. وتوجيه مهندس التيار المنخفض بهذه الحوادث.
7. Ensure that all systems are adequately reinstated after completion of any shutdown.	7. التأكد من أن جميع النظم قد تم استكمالها و إعادتها بعد التوقف.
E. The Safety Officer shall:	E. مسئولية مسئول السلامة:
1. Receive initial response to the alarm signal and provide appropriate secondary response as required	1. تلقى الاستجابة الأولية لإشارة الإنذار وتقديم الاستجابة الثانوية كما هو مطلوب.
2. Investigate and identify the cause of the signal and in the case of a real fire, extinguish it.	2. التحقق وتحديد سبب الإشارة وفي حالة ان الحريق حقيقي، يقوم بالإطفاء.
3. Silence the audio alarms and reset the system upon conclusion of the incident.	3. إيقاف الإنذار وإعادة ضبط النظام عند الانتهاء من الحادثة.
4. (Prepare a report on the incident.	4. إعداد تقرير عن الحادثة.

<u>PROCEDURES:</u>	<u>الإجراءات:</u>
<u>Checking, Testing and Maintenance:</u>	<u>الفحص والاختبار والصيانة:</u>
A. Fire Extinguishers:	A. طفايات الحريق:
1. Monthly checking of fire extinguishers.	1. تفحص طفايات الحريق شهرياً.
2. Pressure indicator should be checked and should be in the green point.	2. يتم فحص مؤشر الضغط على أن يكون المؤشر في المنطقة الخضراء.
3. Ensure that the safety pin is in place and should be sealed.	3. التأكد من وجود مسمار الأمان في مكانه وأن يكون مختوماً.
4. Ensure safety of cylinder body and there is no any damage, chasm or corrosion	4. التأكد من سلامة جسم الاسطوانة وعدم وجود أي تلف أن تصدّع أو صدأ بها.
5. Ensure safety of the hose and that there is no splits.	5. التأكد من سلامة الليّ وعدم وجود تشققات.



6. Handle safety.	6. سلامة المقبض.
7. Ensure availability of enough number of extinguishers in the area intended to be checked.	7. التأكد من وجود عدد كافٍ من الطفايات في المنطقة المراد فحصها. ووجود نوع ملائم من الطفايات.
8. Ensure fix of extinguisher in proper location and height not exceeded 150cm from floor level.	8. التأكد من تثبيت الطفاية في موقع مناسب وارتفاع مناسب بحيث لا يتجاوز ارتفاعها 150سم من الأرض.
9. Ensure availability of guiding signs of the extinguisher.	9. التأكد من وجود الإشارات الإرشادية الخاصة بالطفاية.
10. Ensure that there is no obstacles could obstruct easy access to the extinguisher.	10. التأكد من عدم وجود أي عوائق تعيق الوصول إلى الطفاية بسهولة.
11. Clean extinguishers from dust and dirty.	11. تنظيف الطفايات من الأتربة والأوساخ.
12. Record the checking on the extinguisher sticker and document it on the records.	12. تسجيل الفحص على استكر الطفاية والتوثيق بالسجلات.
13. Safety committee cares to advice safety administration to carry out training program to clinics staff on how to use fire extinguishers once a year.	13. تحرص لجنة السلامة على حث إدارة السلامة على عمل برنامج تدريبي لجميع موظفي المجمع على طريقة استخدام طفايات الحريق مرة واحدة في السنة.
B. Emergency Exits / Fire, Smoke Proof Doors:	B. مخارج الطوارئ/ الأبواب المقاومة للدخان والحريق:
Emergency exits should be checked as follow :	يتم فحص مخارج الطوارئ كالتالي:
1. Ensure that the emergency exits are not locked.	1. التأكد من عدم إغلاق مخارج الطوارئ.
2. Ensure that there are no obstacles could obstruct easy exit either directly in front of the door or in the corridors.	2. التأكد من عدم وجود عوائق تعيق الخروج سواءً كان أمام الباب مباشرة أو في الممر.
3. Ensure availability of manufacture board which indicate that the door is fire proof door for one hour and half.	3. التأكد من وجود لوحة التصنيع التي تشير إلى أن الباب مقاوم للحريق لمدة ساعة ونصف.
4. Ensure door mechanics; easy open and tightly close	4. التأكد من ميكانيكية الباب وسهولة الفتح والغلق بإحكام.
5. Ensure existence of push handle and proper function.	5. التأكد من وجود مقبض الدفع وعمله بطريقة صحيحة.
6. Ensure having auto close system.	6. التأكد من وجود نظام الغلق الذاتي.
7. Ensure free stairs and no obstacles.	7. التأكد من أن الدرج سالك ولأن يوجد به إعاقات.
8. Ensure availability of the guiding signs of emergency exit.	8. وجود الإشارات الإرشادية الخاصة بباب الطوارئ.
9. Existence of emergency lamb above the door.	9. وجود لمبة الطوارئ على الباب.

D. Emergency lights:	D. لمبات الطوارئ:
Monthly check of emergency lambs by General Maintenance and ensure its effectiveness and to document the check in its records.	يتم فحص لمبات الطوارئ شهرياً من قبل الصيانة العامة والتأكد من فاعليتها وتوثيق الفحص في السجلات الخاصة بها.



E. Material Purchase :	E. شراء المواد:
1. Clinics Administration supports provide used materials in the clinics to be fire proof such as curtains and furniture.	1. تدعم إدارة المجمع توفير المواد التي تستعمل داخل المجمع على أن تكون مقاومة للحريق، على سبيل المثال لا الحصر: الستائر والفرشاشات.
2. The Committee separates hazardous and flammable materials, and keep it away from heat sources, and to store it according to Material Safety Data Sheet.	2. تقوم اللجنة بفصل المواد الخطرة والقابلة للاشتعال وإبعادها عن مصادر الحرارة وتخزينها حسب نشرات السلامة (MSDS).
3. The Committee cares to advice Maintenance Department to close holes and gaps in the wall with anti-smoke and fire leak materials especially in Mechanic Rooms, Electricity Room, corridors and staircase.	3. تحرص اللجنة على حث قسم الصيانة العامة على غلق الفتحات والفجوات الموجودة في الجدار وإغلاق هذه الفتحات بمواد تمنع تسرب الدخان والحريق وخاصة في غرف الميكانيكا والغرف الكهربائية والممرات وبيت الدرج.
F. Fire Alarm System	F. نظام الإنذار بالحريق
1) Acceptance Testing.	1) اختبار القبول :
Following installation of a new system, it shall be subjected to a (acceptable standards) rigorous acceptance test. This shall include verifying that the entire component devices work as designed and the overall system is fully functional.	يتم هذا الاختبار بعد تهيئة نظام جديد، وسيخضع ذلك (لمعايير القبول) اختبار قبول صارم. وسيضمن ذلك تأكيد بأن جميع مكونات الأجهزة تعمل كما هو محدد لها وأن النظام الكلي يقوم بعمله تماماً.
2) Additional Testing.	2) اختبار اضافي:
It shall be carried out to ensure that the system functions properly under emergency power operation.	يتم إجراء هذا الاختبار للتأكد من أن النظام يعمل بطريقة مناسبة عند تشغيل كهرباء الطوارئ.
3) Maintenance Testing:	3) اختبار الصيانة:
<ul style="list-style-type: none"> Fire alarm panels shall have the lamps and fuses tested periodically. The ground fault and supervisory signals shall also be tested bi-annually. Where the fire alarm panel is monitored remotely from the site, the connection shall be tested monthly. 	<ul style="list-style-type: none"> سيكون بلوحات الإنذار بالحريق لمبات ومنصهرات حيث يتم اختبارها بصفه دوريه. وسيتم اختبار العيوب الأرضية والإشارات الإشرافية كل نصف عام. وحيث أنه يتم اختبار لوحات الإنذار عن بعد من الموقع، سيتم اختبار الوصلات شهرياً.
<ul style="list-style-type: none"> Initiating devices such as smoke detectors shall be tested annually. Testing may be carried out remotely from the site providing temporary replacement detectors are installed or by simply changing the type of detector. 	<ul style="list-style-type: none"> سيتم اختبار أجهزة كشف الدخان سنوياً، وربما يتم إجراء الاختبار عن بعد من الموقع، على إن يتم تركيب كشافات مؤقتة أو تغيير نوع الكشف.
<ul style="list-style-type: none"> Break Glass Fire Alarm Call Point System shall be tested monthly. Rate of detectors will be tested at a rate of 10% of detectors bi-annually so that all detectors are tested every five years. 	<ul style="list-style-type: none"> يتم اختبار نظام نقطه الإنذار بالحريق ذو الزجاج الذي يتم دفعه عند الإنذار شهرياً. يتم اختبار عدد من الكشافات بمعدل (10%) من الكشافات كل نصف عام وهكذا يتم اختبار كل الكشافات كل خمسة أعوام.
Reference:	المرجع:



Total Safety Quality Center for Consultancy and Training (TSQCTC) (saleh@tsqctc.com)	مركز جودة السلامة الشاملة للاستشارات والتدريب (TSQCTC) (saleh@tsqctc.com)
--	---

Approved:

APPROVALS & REVIEWS:			
Prepared By	Title	Date	Signature
Khalid Jamman Alghamdi	FMS Coordinator	02-08-2025	
Reviewed By			
Dr. Mostafa Mohammed Osman	Quality Director	02-08-2025	
Approved By			
Dr. Abdulmajeed Abdullah Saleh	Medical Director	02-08-2025	
Eng. Meshaal Hussein Alghamdi	Executive Director	02-08-2025	